

# VMF-E4X

Manuale uso · User manual · Manuel d'utilisation · Bedienungsanleitung · Manual de uso



■ **INTERFACCIA UTENTE A PARETE**  
**WALL USER INTERFACE**  
**INTERFACE UTILISATEUR MURALE**  
**SCHNITTSTELLE FÜR WANDMONTAGE**  
**INTERFAZ USUARIO DE PARED**

*Gentile cliente,*

*La ringraziamo per aver voluto conoscere un prodotto Aermec. Esso è frutto di pluriennali esperienze e di particolari studi di progettazione, ed è stato costruito con materiali di primissima scelta e con tecnologie avanzatissime.*

*Il manuale che Lei sta per leggere ha lo scopo di presentarle il prodotto e aiutarla nella selezione dell'unità che più soddisfa le esigenze del suo impianto.*

*Le vogliamo ricordare comunque che per una selezione più accurata, Lei si potrà avvalere anche dell'aiuto del programma di selezione Magellano, disponibile sul nostro sito.*

*Aermec sempre attenta ai continui mutamenti del mercato e delle sue normative, si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto con eventuale modifica dei relativi dati tecnici.*

*Nuovamente grazie.*

*Aermec S.p.A.*

*Sehr geehrter Kunde,*

*Wir danken Ihnen für Ihr Kaufinteresse an einem Aermec Produkt. Dieses ist das Ergebnis jahrelanger Erfahrungen und spezieller Planungsstudien und wurde mit Werkstoffen höchster Güte und unter Einsatz der modernsten Technologien hergestellt.*

*Das Handbuch, das Sie gerade lesen, hat den Zweck Ihnen das Produkt vorzustellen und Sie bei der Auswahl des Geräts zu unterstützen, das den Bedürfnissen Ihrer Anlage am besten entspricht.*

*Wir möchten Sie auch darauf hinweisen, dass Sie sich für eine noch gründlichere Auswahl auch des Auswahlprogramms Magellano bedienen können, das auf unserer Website zur Verfügung steht.*

*Durch stetige Bedachtnahme auf die Änderungen des Marktes und seiner Rechtsvorschriften behält sich Aermec jederzeit das Recht auf alle zur Produktverbesserung als erforderlich betrachteten Änderungen vor, einschließlich einer eventuellen Änderung der jeweiligen technischen Daten.*

*Nochmals vielen Dank für Ihre Entscheidung.*

*Aermec S.p.A.*

*Dear Customer,*

*Thank you for wanting to learn about a product Aermec. This product is the result of many years of experience and in-depth engineering research, and it is built using top quality materials and advanced technologies.*

*The manual you are about to read is meant to present the product and help you select the unit that best meets the needs of your system.*

*However, please note that for a more accurate selection, you can also use the Magellano selection program, available on our website.*

*Aermec, always attentive to the continuous changes in the market and its regulations, reserves the right to make all the changes deemed necessary for improving the product, including technical data.*

*Thank you again.*

*Aermec S.p.A.*

*Estimado cliente,*

*Gracias por querer conocer un producto Aermec. Este es el fruto de muchos años de experiencia y de investigaciones específicas sobre el diseño, utilizando para su fabricación materiales de primera calidad y las tecnologías más vanguardistas.*

*El manual que está a punto de leer tiene por objeto presentarle el producto y ayudarlo a seleccionar la unidad que mejor se adapte a las necesidades de su sistema.*

*Sin embargo, nos gustaría recordarle que para una selección más precisa, también puede contar con la ayuda del programa de selección de Magellano, disponible en nuestro sitio web.*

*Aermec siempre atenta a las continuas mutaciones del mercado y de las normativas, se reserva el derecho de efectuar, en cualquier momento, todas las modificaciones que considere necesarias para mejorar el producto, modificando los datos técnicos correspondientes, si fuera necesario.*

*Le damos las gracias de nuevo.*

*Aermec S.p.A.*

*Cher client,*

*Nous vous remercions de vouloir en savoir plus sur un produit Aermec. Il est le résultat de plusieurs années d'expériences et d'études de conception particulières, il a été construit avec des matériaux de première sélection à l'aide de technologies très avancées.*

*Le manuel que vous êtes sur le point de lire a pour but de présenter le produit et de vous aider à choisir l'unité qui répond le mieux aux besoins de votre système.*

*Cependant, nous vous rappelons que pour une sélection plus précise, vous pouvez également utiliser l'aide du programme de sélection Magellano, disponible sur notre site web.*

*Aermec est toujours attentive aux changements continus du marché et de ses réglementations et se réserve la faculté d'apporter, à tout instant, toute modification retenue nécessaire à l'amélioration du produit, avec modification éventuelle des données techniques relatives.*

*Avec nos remerciements,*

*Aermec S.p.A.*



CERTIFICAZIONI SICUREZZA - SAFETY CERTIFICATIONS - CERTIFICATIONS DE SÉCURITÉ - SICHERHEITZERTIFIZIERUNGEN - CERTIFICACIONES DE SEGURIDAD



Questo marchio indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute umana causati dall'errato smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (RAEE), si prega di restituire il dispositivo utilizzando gli opportuni sistemi di raccolta, oppure contattando il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato. Per maggiori informazioni si prega di contattare l'autorità locale competente. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), please return the device using appropriate collection systems, or contact the retailer where the product was purchased. Please contact your local authority for further details. Illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions provided by law.

Cette étiquette indique que le produit ne doit pas être jetés avec les autres déchets ménagers dans toute l'UE. Pour éviter toute atteinte à l'environnement ou la santé humaine causés par une mauvaise élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), se il vous plaît retourner l'appareil à l'aide de systèmes de collecte appropriés, ou communiquer avec le détaillant où le produit a été acheté. Pour plus d'informations se il vous plaît communiquer avec l'autorité locale appropriée. Déversement illégal du produit par l'utilisateur entraîne l'application de sanctions administratives prévues par la loi.

Dieses Etikett gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll in der gesamten EU zu entsorgen. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zu vermeiden, schicken Sie das Gerät über geeignete Sammelsysteme, oder wenden Sie sich an den Händler, wo Sie das Produkt erworben. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die entsprechende Behörde. Illegale Ablagerung des Produkts durch den Anwender bringt die Verhängung von Verwaltungsstrafen gesetzlich vorgesehen ist.

Esta etiqueta indica que el producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana causados por la eliminación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), por favor devuelva el dispositivo a través de los sistemas de recogida adecuados, o póngase en contacto con el establecimiento donde se adquirió el producto. Para obtener más información, póngase en contacto con la autoridad local competente. Vertido ilegal del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de sanciones administrativas previstas por la ley.

Tutte le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso. Sebbene sia stato fatto ogni sforzo per assicurare la precisione, Aermec non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

All specifications are subject to change without prior notice. Although every effort has been made to ensure accuracy, Aermec shall not be held liable for any errors or omissions.

Toutes les spécifications sont soumises à modifications sans préavis. Même si tous les efforts ont été faits pour assurer la précision, Aermec n'assume aucune responsabilité pour d'éventuelles erreurs ou omissions.

Alle Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden. Obwohl jegliche Anstrengung unternommen wurde, um Genauigkeit zu gewährleisten, übernimmt Aermec keinerlei Haftung für eventuelle Fehler oder Auslassungen.

Todas las especificaciones están sujetas a modificaciones sin aviso previo. No obstante todos los esfuerzos para asegurar la precisión, Aermec no se responsabiliza por eventuales errores u omisiones.

## INDICE

## IT

1. Interfaccia utente.....	p. 5
2. Applicazioni del VMF-E4X.....	p. 6
Applicazione stand alone.....	p. 6
Applicazione controllo di zona.....	p. 6
Applicazione impianto centralizzato.....	p. 6
3. Procedura cambio set di temperatura.....	p. 7
4. Procedura cambio della modalità di funzionamento.....	p. 7
5. Modifica parametri utente.....	p. 8
6. Modifica parametri di visualizzazione.....	p. 8
7. Scelta della sonda di temperatura.....	p. 9
8. Visualizzazioni del pannello.....	p. 10
9. Indirizzamento dei ventilconvettori.....	p. 10
10. Visualizzazione degli indirizzi dei ventilconvettori.....	p. 10
11. Visualizzazione degli allarmi.....	p. 11
12. Visualizzazione di particolari condizioni di funzionamento.....	p. 11

## TABLE OF CONTENTS

## EN

1. User interface.....	p. 12
2. Application of the VMF-E4X.....	p. 13
Stand alone application.....	p. 13
Area control application.....	p. 13
Centralised plant application.....	p. 13
3. Temperature set change procedure.....	p. 14
4. Functioning mode change procedure.....	p. 14
5. Change to user parameters.....	p. 15
6. Change visualization parameters.....	p. 15
7. Choice of temperature probe.....	p. 16
8. Panel displays.....	p. 17
9. Fan coils addressing.....	p. 17
10. Fan coils address display.....	p. 17
11. Alarms display.....	p. 18
12. Specific functioning conditions display.....	p. 18

## TABLE DES MATIÈRES

## FR

1. Interface utilisateur.....	p. 19
2. Applications du VMF-E4X.....	p. 20
Application individuel.....	p. 20
Application controle de zone.....	p. 20
Application installation centralisee.....	p. 20
3. Procédure de modification de la valeur de température.....	p. 21
4. Procédure de modification de la modalit� de fonctionnement.....	p. 21
5. Modification des paramètres utilisateur.....	p. 22
6. Paramètres de visualisation de changement.....	p. 22
7. Choix de la sonde de température.....	p. 23
8. Affichages du panneau.....	p. 24
9. Adressage des ventilo-convecteurs.....	p. 24
10. Affichage des adresses des ventilo-convecteurs.....	p. 24
11. Affichage des alarmes.....	p. 25
12. Affichage des conditions particulières de fonctionnement.....	p. 25

## INHALTSVERZEICHNIS

## DE

1. Benutzerschnittstelle.....	S. 26
2. Anwendungen des VMF-E4X.....	S. 27
Anwendung stand-alone.....	S. 27
Anwendung bereichssteuerung.....	S. 27
Anwendung Zentral Gesteuerte Anlage.....	S. 27
3. Verfahren zum ändern des Temperatur-Sollwerts.....	S. 28
4. Vorgehensweise zum ändern der Betriebsart.....	S. 28
5. Änderung der Benutzerparameter.....	S. 29
6. Änderung der Visualisierungsparameter.....	S. 29
7. Auswahl Des Temperaturfühlers.....	S. 30
8. Anzeigen der Bedientafel.....	S. 31
9. Adressierung der Gebläsekonvektoren.....	S. 31
10. Anzeige der Adressen der Gebläsekonvektoren.....	S. 31
11. Alarmanzeige.....	S. 32
12. Anzeige von besonderen Betriebsbedingungen.....	S. 32

##  NDICE

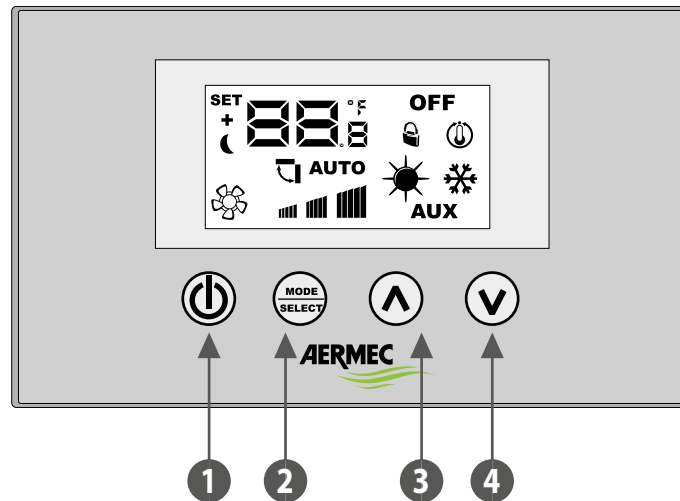
## ES

1. Interfaz de usuario.....	p. 33
2. Aplicaciones del VMF-E4X.....	p. 34
Aplicación stand alone.....	p. 34
Aplicación control de zona.....	p. 34
Aplicación sistema centralizad.....	p. 34
3. Procedimiento de cambio de set de temperatura.....	p. 35
4. Procedimiento de cambio del modo de funcionamiento.....	p. 35
5. Modificar parámetros del usuario.....	p. 36
6. Cambiar los parámetros de visualización.....	p. 36
7. Selección de la sonda de temperatura.....	p. 37
8. Visualizaciones del panel.....	p. 38
9. Dirección de los ventiloconvectores.....	p. 38
10. Visualización de las direcciones de los ventiloconvectores.....	p. 38
11. Visualización de las alarmas.....	p. 39
12. Visualización de condiciones especiales de funcionamiento.....	p. 39

# 1 BENUTZERSCHNITTSTELLE

Fortgeschrittene Benutzerschnittstelle für die Wandinstallation. Neue digitale Benutzerschnittstelle für die Wandinstallation, mit Touchscreen-Tastatur für die Steuerung von Gebläsekonvektoren jeder Art. Sie zeichnet sich durch ein attraktives Design und eine Dicke von nur 11 mm aus. Diese Benutzerschnittstelle verkleidet ein Einbaugeschütz 503. Die wichtigsten Merkmale sind:

- LC-Display
- Möglichkeit der Steuerung von Gebläsekonvektoren mit Inverter-Technologie. In diesem Fall kann die Gebläsedrehzahl im manuellen Betriebsmodus entsprechend einer Skala mit 20 Positionen verändert werden, die mittels einer Skalenleiste angezeigt werden können.
- Alarmanzeige
- Anzeige des Sollwertes, der Jahreszeit und der gelesenen Raumtemperatur

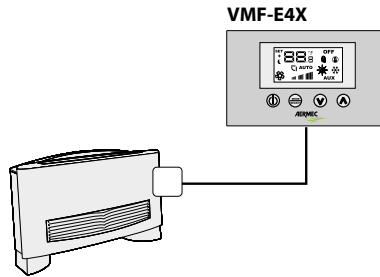


- 1 Taste ON/OFF
- 2 Taste Ändern der Betriebsart und Bestätigung des Werts
- 3 Taste zum Erhöhen der Date
- 4 Taste zum Verringern der Date

## 2 APPLICATIONS DU VMF-E4X

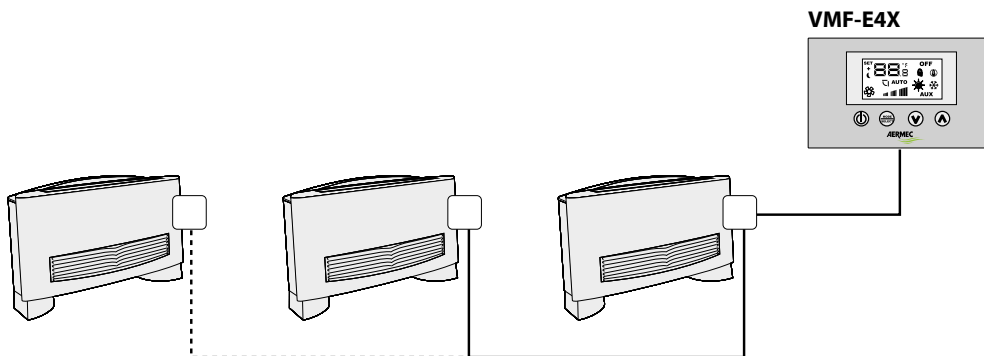
### ANWENDUNG STAND-ALONE

Die einfachste Anwendung für die Verwendung der VMF-E4X sieht einen einzigen Gebläsekonvektor vor, der von einer einzigen Bedientafel gesteuert wird. Diese Verbindung ist eine TTL-Modbus-Verbindung und ihre Länge darf maximal 30 Meter betragen.



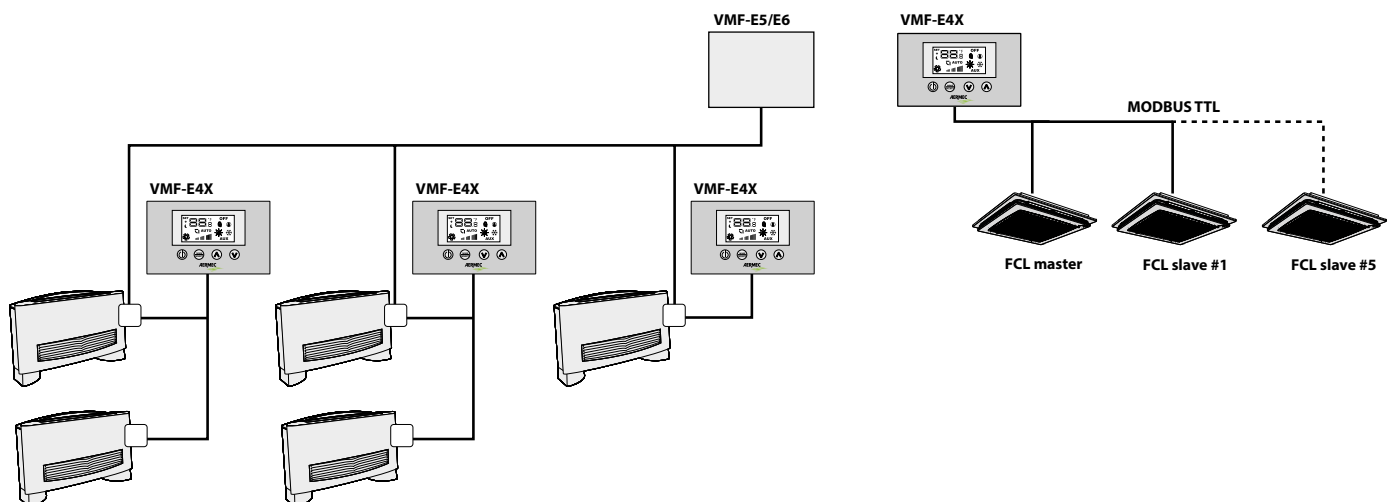
### ANWENDUNG BEREICHSSTEUERUNG

Für eine Bereichssteuerung mit der VMF-E4X müssen die diversen Gebläsekonvektoren des Bereichs alle mit einer Karte E19/E19I/E19Y ausgestattet sein, dank der sie miteinander verbunden sind. Die VMF-E4X wird an die MASTER-Einheit angeschlossen, deren Einstellungen auf alle übrigen SLAVE-Einheiten übertragen werden. Die VMF-E4X verfügt über eine TTL-Modbus-Verbindung, deren Länge maximal 30 Meter betragen darf.



### ANWENDUNG ZENTRAL GESTEUERTE ANLAGE

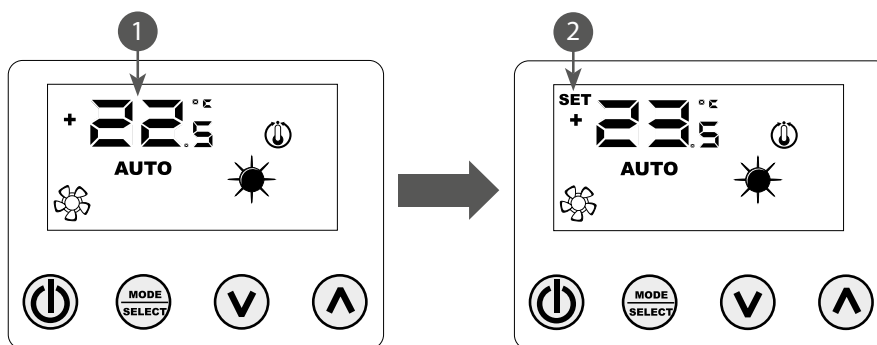
Für eine zentral gesteuerte Anlage muss die fortschrittliche Bedientafel VMF-E5 / VMF-E6; verwendet werden. In diesem Fall dient die VMF-E4X nur der Bereichssteuerung (in einer zentral gesteuerten Anlage können bis zu 64 Bereiche gesteuert werden, deren Steuerung auf die fortschrittliche Bedientafel E5/E6 übertragen wird), weswegen auf die vorherige Beschreibung verwiesen wird.



### 3 VERFAHREN ZUM ÄNDERN DES TEMPERATUR-SOLLWERTS

Um den Temperatur-Sollwert der Gebläsekonvektoren im von der VMF-E4X, gesteuerten Bereich einzustellen, die nachfolgend beschriebenen Arbeiten ausführen:

- Während des normalen Betriebs wird auf dem Display (mit dem Symbol ) die Raumtemperatur angezeigt.
- Durch Drücken der Taste (V) oder der Taste (A) während des normalen Betriebs schaltet die VMF-E4X in den Modus zum Ändern des Temperatur-Sollwerts
- Nach dem Drücken der zuvor erwähnten Tasten geht das Gerät von der normalen Anzeige zum Modus zum Ändern des Temperatur-Sollwerts über; dieser Modus wird auf dem Display durch das Symbol (2) angezeigt; wenn dieses Symbol angezeigt wird, zeigen die Nummern auf der Seite nicht mehr die Raumtemperatur an, sondern den eingestellten Temperatur-Sollwert (oder die Abweichung, wenn die Anlage zentral gesteuert wird). Durch Drücken der Taste (V) oder der Taste (A) wird der eingestellte Temperatur-Sollwert verändert; mit der Taste (MODE SELECT) wird der eingegebene Wert bestätigt.



**ACHTUNG:** Für die Anwendungen „Stand-Alone“ und „Bereichssteuerung“ können die Arbeitssollwerte innerhalb der folgenden Bereiche eingestellt werden:

Max. Temp (°C)	Temp. min. (°C)	Betriebsarten
17.0	33.0	Kühlen
12.0	28.0	Heizen

Dagegen ist der angezeigte Sollwert bei den Anwendungen „zentral gesteuerte Anlage“ kein absoluter Wert, sondern eine relative Abweichung von dem im zentral gesteuerten System eingestellten Wert; diese Abweichung kann innerhalb des folgenden Bereichs eingestellt werden:

Max. Temp (°C)	Temp. min. (°C)	Betriebsarten
-6	+6	Totbereich des Thermostats 5°C
-3	+3	Totbereich des Thermostats 2°C

### 4 VORGEHENSWEISE ZUM ÄNDERN DER BETRIEBSART

Die VMF-E4X verwaltet 5 verschiedene Betriebsmodi:



















- **AUTO:** Die Drehzahl der Gebläsekonvektoren wird automatisch entsprechend des eingestellten Sollwerts und der erfassten Raumtemperatur gesteuert;
- **V1:** Die Drehzahl der Gebläsekonvektoren ist auf „niedrige Drehzahl“ gestellt;
- **V2:** Die Drehzahl der Gebläsekonvektoren ist auf „mittlere Drehzahl“ gestellt;
- **V3:** Die Drehzahl der Gebläsekonvektoren ist auf „hohe Drehzahl“ gestellt;
- **AUX:** Die Drehzahl der Gebläsekonvektoren wird automatisch entsprechend des eingestellten Sollwerts und der erfassten Raumtemperatur gesteuert; außerdem werden eventuell durch das Thermostat steuerbare Zubehörelemente gesteuert (z. B.: Zusatz-Heizwiderstand).

Zum Wählen der verschiedenen Betriebsmodi die Taste (MODE SELECT) drücken.

## 5 ÄNDERUNG DER BENUTZERPARAMETER

Die Bedientafel VMF-E4X verfügt über sogenannte "Benutzerparameter", die dazu dienen, die Geschwindigkeit der Inverter-Gebläsekonvektoren auszuwählen, wenn letztere in den Betriebsarten V1, V2, V3 arbeiten, und die Position der Klappen für die FCL-Gebläsekonvektoren mit GLFM-Gitter einzustellen.

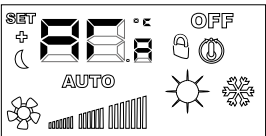

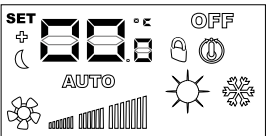


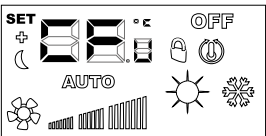

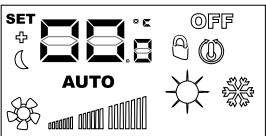


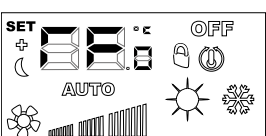

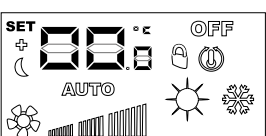


Für den Zugriff auf das "Benutzermenü" muss der Bediener die Taste Mode/Select (MODE SELECT) ca. 5 Sekunden lang gedrückt halten.

Parametersymbol	Ändern Sie den Parameterwert
  	Lüftergeschwindigkeit im V1-Modus (Bereichswert 5÷34 %)
 	
  	Lüftergeschwindigkeit im V1-Modus (Bereichswert 33÷67 %)
 	
  	Lüftergeschwindigkeit im V1-Modus (Bereichswert 67÷100 %)
 	
  	Klappenposition (Bereichswert 0 ÷ 101 %). Mit Wert 101 ist der SWING-Modus aktiviert!

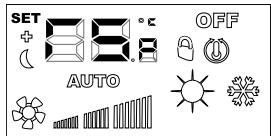
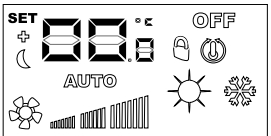
**Achtung:** Mit dem Parameter FLP (Flaps position) kann man die Position der im motorisierten Gitter GLFxM vorhandenen Klappen auswählen. Wenn der Wert zwischen 0 und 100% liegt, verkörpert der Parameter FLP die Position des Leitblechs, beträgt der ausgewählte Wert 101 wird hingegen die Betriebsart SWING aktiviert (Dauerbewegung der 4 im Gitter vorhandenen Leitbleche).

## 6 ÄNDERUNG DER VISUALISIERUNGSPARAMETER

Um den Anforderungen der Gebäudeautomation gerecht zu werden, enthält das VMF-E4X-Panel Parameter, die die Möglichkeit betreffen, den aktuellen Sollwert anzuzeigen und die Anzeige des Betriebszustands zu ändern, wenn der Thermostat, an den es angeschlossen ist, Zwangsbefehle von einem BMS erhält. außerhalb. Zusätzlich zu diesem Untermenü gibt es den Parameter zur Auswahl der Temperatureinheit: °C / °F. Um auf dieses Untermenü zuzugreifen, drücken Sie für einige Sekunden gleichzeitig die AUF- und AB-Tasten (siehe Tabelle unten).

Parametersymbol	Ändern Sie den Parameterwert
  	Parameter für die Korrektur der Sondenablesung: -5°C ÷ 5°C
 	
  	Auswahl der Temperatureinheit: 0 = °C 1 = °F
 	
  	Aktivieren, um die Anzeige des Betriebsmodus von der Überwachung zu ändern: 0 = nicht aktiviert 1 = aktiviert
 	

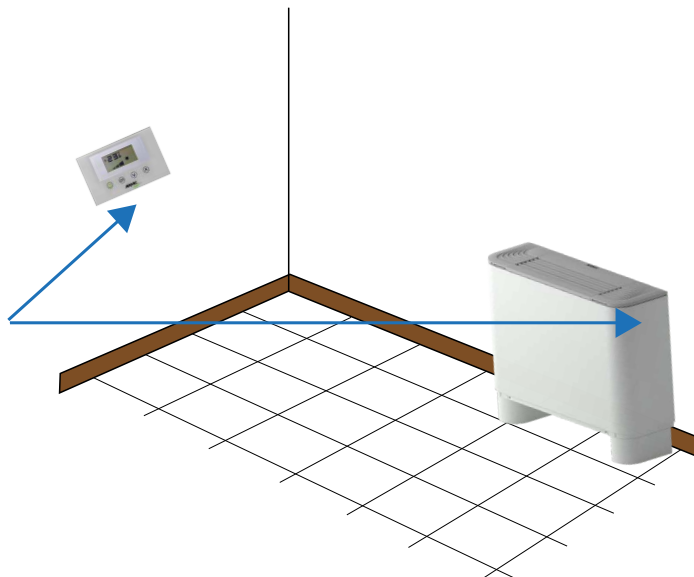


Parametersymbol	Ändern Sie den Parameterwert
	
	<p>Sollwertanzeigemodus, wenn ein externer Supervisor anwesend ist:            0 = Abweichung            1 = aktueller Sollwert</p>

## 7 AUSWAHL DES TEMPERATURFÜHLERS


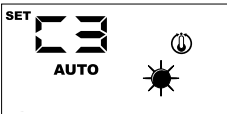
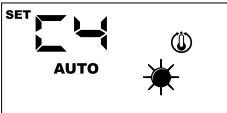

Die Bedientafel VMF-E4X ermöglicht es dem Benutzer über einen Softwareparameter den Bezugstemperaturfühler für die Einstellung des Thermostats E19/E19I/E19Y auszuwählen.

Lage der Temperatursonden



In der Abbildung ist ein Installationsbeispiel mit einem über die Bedientafel VMF-E4X gesteuerten Master-Gebläsekonvektor dargestellt. In diesem Fall befinden sich die Raumtemperaturfühler an der kleinen Bedientafel und am Gebläsekonvektor.

Für die Einstellung der Raumtemperatur durch den Thermostat kann eine der drei folgenden Konfigurationen gewählt werden.

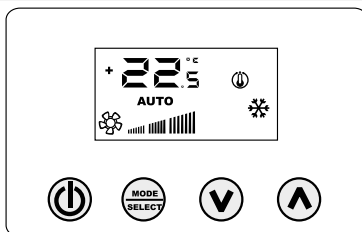
Konfiguration	Beschreibung
	Regelung mit in die VMF-E4X integrierte Sonde
	Regelung mit in die Gebläsekonvektoren integrierte Sonde
	Regelung mit dem Mittelwert der beiden Sonden
	Justierung mit Sonde an Bord Einheit E4X ohne Filtersoftware
	Bedienung mit dem Mittelwert zwischen der Sonde an Bord Gebläsekonvektoren und Wert E4X-Sonde ohne Filtersoftware


Für die Wahl der für die spezielle Installation geeigneten Konfiguration reicht es aus, die folgenden drei Schritte auszuführen:

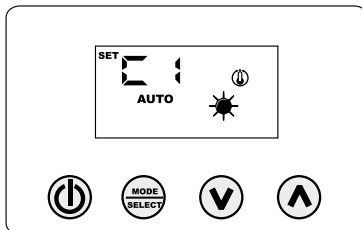
1. Die Taste (⏻) für 5 Sekunden gedrückt halten und so zum Modus „Auswahl der Regelungsart“ übergehen;
2. Mit den Tasten (⏴) und (⏵) die Art der Regelung verändern;
3. Die Taste (MODE SELECT) zur Bestätigung der Auswahl drücken und zum Modus „Steuerung der Raumtemperatur“ zurückkehren.



■ Hinweis: Anmerkung: Für die Bereichssteuerung und Aktivierung der Umwälzpumpe durch das zentral gesteuerte System (BMS/VMF-E5/VMF-E6) muss dieser Parameter auf den Modus C1 oder C3 gestellt werden.


Für die Auswahl der für die spezifische Installation am besten geeigneten Konfiguration müssen nur die drei aus der nachstehenden Abbildung ersichtlichen Arbeitsschritte durchgeführt werden:



**Step 1:** Drücken Sie die Taste  oder, um den Modus zum Ändern des Luftsondenverwaltungstyps zu wechseln



**Step 2:** Mit den Tasten  oder  um den Luftsondenverwaltungsmodus zu ändern

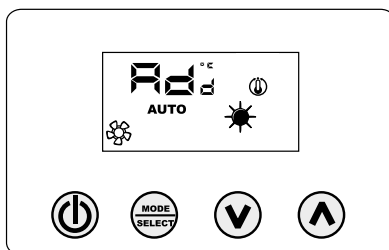
**Step 3:** Drücken Sie die Taste  oder warten Sie 10 Sekunden, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren


## 8 ANZEIGEN DER BEDIENTAFEL

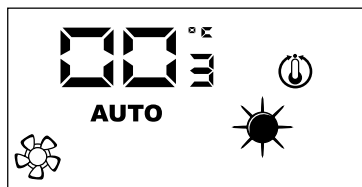
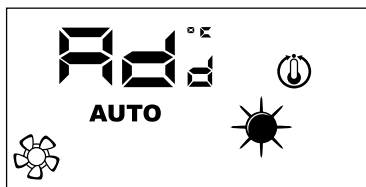
Die Bedientafel VMF-E4X kann in unterschiedlich komplexen Anlagen verwendet werden, wie im Absatz der Anwendungsmöglichkeiten angegeben. Daher müssen spezifische Anzeigen zum Erkennen von Störungen oder von besonderen Betriebszuständen der Anlage vorgesehen werden.

## 9 ADRESSIERUNG DER GEBLÄSEKONVEKTOREN

Wie in der Anwendung "Zentralisierte Anlage" gesehen, kann die Bedientafel VMF-E4X an einen "Master"-Gebläsekonvektor einer Zone angeschlossen werden. Letzterer muss, um mit dem Überwachungssystem kommunizieren zu können, in der Installationsphase eindeutig adressiert werden. Dieses "Adressierungsverfahren" wird vom Überwachungssystem (BMS/VMF) durchgeführt und seine Ausführung kann der Benutzer an der Anzeige mit dem blinkenden String "Add" erkennen:



Um dem Thermostat eine Adresse zuzuordnen, genügt es am Überwachungssystem die Taste  zu drücken (vorher sicherstellen, dass der Thermostat auf ON steht). Der erfolgreich durchgeführte Vorgang wird durch die Änderung der Anzeige der Bedientafel VMF-E4X bestätigt, indem der String Add abwechselnd mit dem Dezimalwert der Adresse, die dem Thermostat gerade zugeordnet wurde, angezeigt wird.



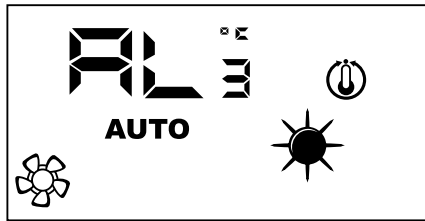
Das Ende der "automatischen Adressierung" wird vom Überwachungssystem vorgegeben. Wenn das Ende erreicht ist, gibt sich die Bedientafel VMF-E4X wieder in den Normalbetrieb und zeigt die Hauptmaske an.

## 10 ANZEIGE DER ADRESSEN DER GEBLÄSEKONVEKTOREN

Wie vorher erläutert wurde, hat jeder Master-Thermostat in einer zentralisierten Anlage eine bestimmte Adresse, die ihn bei der Kommunikation spezifiziert. In bestimmten Diagnosesituationen der gesamten Anlage muss dieser Adresswert überprüft werden und das kann über einen Befehl erzwungen werden, der vom Überwachungssystem (BMS/VMF) gesendet wird. Mit der Bedientafel VMF-E4X wird das Auslesen der Adresse des Gebläsekonvektors wie aus der Abbildung ersichtlich durchgeführt. Der Stopp dieser Anzeige obliegt immer dem Überwachungssystem.

## 11 ALARMANZEIGE

Die VMF-E4X sieht die Anzeige einiger Störungen vor, die am Gebläsekonvektor auftreten können. Die Störungen werden mit der Meldung „RL“ gefolgt von einem Code angezeigt, wie im nachfolgenden Beispiel zu sehen ist:



Es werden die folgenden Codes verwendet:

Fehlercode	Bedeutung
RL <sub>1</sub>	Keine Kommunikation zwischen Schnittstelle VMF-E4X und dem Thermostat VMF
RL <sub>2</sub>	Alarm oder Störung am Inverter
RL <sub>3</sub>	Störung der Raumsonde an der VMF-E4X

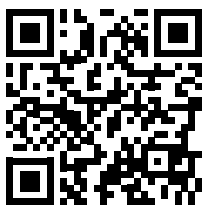
■ Hinweis: Im Falle einer Störung an der Raumsonde der VMF-E4X, wird automatisch der Betrieb der Sonde am Gebläsekonvektor aktiviert.

## 12 ANZEIGE VON BESONDEREN BETRIEBSBEDINGUNGEN

Im Falle einer Störung an der Raumsonde der VMF-E4X, wird automatisch der Betrieb der Sonde am Gebläsekonvektor aktiviert:

Symbol	Status des Symbols	Bedeutung
OFF	ON	Thermostat deaktiviert
	ON	Umschaltung der Betriebsart des Thermostats durch Überwachungssystem
	ON	Aktiviert den SLEEP-Modus (für Gebläsekonvektoren mit dem Thermostat E1 und wasserseitiger Umstellung)
	ON	Anforderung vom Thermostat
	ON	Gibt die automatische Schwenkung der Vorlaufmatten ein
	ON	Heizbetrieb vom Thermostat
	ON	Kühlbetrieb vom Thermostat
	ON      BLINKEND	Heizbetrieb vom Thermostat mit unzureichendem Wasser (kaltes Wasser)
	BLINKEND      ON	Kühlbetrieb vom Thermostat mit unzureichendem Wasser (warmes Wasser)
	BLINKEND	Frostschutz-Funktion
	BLINKEND      BLINKEND	Frostschutz-Funktion des Thermostats mit unzureichendem Wasser (kaltes Wasser)

Scarica l'ultima versione · Download the latest version · Télécharger la dernière version · Bitte Laden sie die Letzte version Herunter · Descargue la última versión



<http://www.aermec.com/qrcode.asp?q=13506>



#### SERVIZI ASSISTENZA TECNICA

Per il Servizio Assistenza Tecnica fare riferimento all'elenco allegato all'unità.  
L'elenco è anche consultabile sul sito  
[www.aermec.com/Servizi/Aermec](http://www.aermec.com/Servizi/Aermec) è vicino a te.



Aermec S.p.A.

Via Roma, 996 - 37040 Bevilacqua (VR) - Italia

Tel. +39 0442 633 111 - Fax +39 0442 93577

[marketing@aermec.com](mailto:marketing@aermec.com) - [www.aermec.com](http://www.aermec.com)

